

Poltrona Frau Marble Care Manual



Istruzioni di manutenzione
Maintenance instructions

Instructions d'entretien
Pflegeanleitung

Instrucciones de mantenimiento
Правила по уходу

お手入れ方法
维护说明

Index

IT	<u>Istruzioni di manutenzione</u>	3
EN	<u>Maintenance Instructions</u>	7
FR	<u>Instructions d’entretien</u>	11
DE	<u>Pflegeanleitung</u>	15
ES	<u>Instrucciones de mantenimiento</u>	19
RU	<u>Правила по уходу</u>	23
JP	<u>お手入れ方法</u>	27
ZHS	<u>维护说明</u>	31

Marmo Cura e Manutenzione

Il Materiale

I marmi, per natura, sono porosi, assorbenti e poco resistenti ai graffi: bisogna, quindi, difenderli da urti e accidentali cadute di liquido, rimuovendo tempestivamente ogni sversamento. In particolar modo questo materiale è molto sensibile alle sostanze acide e alcaline: vino, aceto, succo di limone, succo di frutta, cola, the, caffè, bibite, aloe, olio, ecc. possono opacizzare la superficie della pietra e farle perdere la naturale bellezza. Non esistono prodotti in grado di proteggere il marmo da tali sostanze garantendone una assoluta resistenza. Le pietre naturali sono materiali che possono presentare diversità cromatiche e di venatura che rendono ogni pezzo unico ed inimitabile, pertanto differente da tutti gli altri. Tali diversità sono da considerarsi una caratteristica peculiare dei suddetti materiali.

Marmo

Cura e Manutenzione

Considerata la delicatezza del materiale è importante rimuovere tempestivamente le macchie secondo le indicazioni sotto descritte. Nonostante il marmo venga trattato con prodotti antimacchia, non si assicura una protezione totale né durevole. Sono da evitare per la pulizia del marmo panni con fibre rigide che potrebbero danneggiare le superfici. Si consiglia di trattare prima una parte nascosta del piano. Onde evitare danneggiamenti alla finitura superficiale dei marmi di Poltrona Frau (qualunque sia la finitura richiesta) non appoggiarvi o accostarvi corpi o sostanze troppo calde o troppo fredde. Evitare l'esposizione del marmo ai raggi solari diretti.

• Piani trattati con oleo-idrorepellente: — Finitura semi-lucida

Il trattamento dona proprietà di idro e oleo-repellenza alle superfici trattate, e non ingiallisce al sole. I piani trattati con questi prodotti rendono la superficie sufficientemente resistente all'abrasione e al calore e poco resistente alle macchie di unto e agli agenti acidi. Per una corretta pulizia del piano e la rimozione di polvere e sporco secco, si consiglia di utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua tiepida e ben strizzato. Asciugare successivamente con un panno morbido e asciutto. Per lo sporco grasso e unto si consiglia di trattare le superfici con una spugna bagnata con acqua e detergente neutro (pH 7) senza alcool, ripassando poi le superfici come descritto in precedenza. Ripetere ogni 6/8 mesi il trattamento con oleo-idrorepellente. La soluzione protettiva oleo-idrorepellente dona al marmo un aspetto più naturale, lasciando trasparire, specie in controluce, le originali differenze di porosità e luminosità da un punto all'altro del piano, così come al tatto possono percepirsi micro-irregolarità legate alle naturali inclusioni di minerali.

• Piani trattati con vernice a poliestere: — Finitura lucida e semi-lucida

I piani trattati con vernice poliestere sono più resistenti a macchie ed unto ma diventano molto sensibili al calore e sono facili da graffiare. Per una corretta pulizia del piano è necessario, prima di strofinarlo, asportare molto delicatamente, con un piumino o con un'aspirapolvere (senza far toccare il beccuccio sul piano) o con un soffiatore delicato, la polvere che potrebbe contenere granelli abrasivi e, successivamente, spolverare e strofinare delicatamente con panni in microfibra e non abrasivi. La superficie verniciata va trattata quasi come un vetro per cui è possibile usare detergenti leggermente alcolici (30% alcool e 70% acqua) o soluzioni di acqua e sapone neutro (pH 7). NON utilizzare assolutamente prodotti contenenti nitrati o nitriti (prodotti alcalini). POSSIBILI DANNI CAUSABILI A PIANI DI MARMO TRATTATI CON IL POLIESTERE:

- ECCESSIVO CALORE: la formula sintetica del poliestere non sopporta il calore dato, ad esempio, da una pentola molto calda, un ferro da stiro caldo, fiamme libere, ecc.;
- ECCESSIVA UMIDITA': il contatto diretto e prolungato con liquidi così come la permanenza in ambienti particolarmente umidi, provoca il distacco a chiazze del trattamento;
- COLPI SECCHI: qualsiasi tipo di colpo secco (colpo di martello, bicchiere o bottiglia che accidentalmente cadono sul marmo, ecc.) può causare il distacco del trattamento;
- ESPOSIZIONE AI RAGGI SOLARI.

• Piani trattati con cera:

Effettuare periodicamente la pulizia del piano con un panno morbido asciutto. In caso di sporco tenace, utilizzare una spugna imbevuta con una soluzione di acqua con detergente neutro (tipo sapone di marsiglia, pH 7), senza alcool. Non utilizzare detergenti a base acida. Non esporre la superficie a fonti di calore e all'umidità. Non trascinare oggetti sulla superficie. Pulire immediatamente tutte le macchie eventualmente prodotte da liquidi, che vengano a contatto con la superficie. Nel caso in cui il prodotto subisca condizioni di esposizioni termo-igrometriche molto severe, è possibile dopo una pulizia di fondo del piano procedere a riapplicare la cera protettiva. Per una pulizia più approfondita delle parti in marmo, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio, tenendo conto delle indicazioni del produttore. Sono da evitare, comunque, panni con fibre rigide che potrebbero danneggiare le superfici.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Evitare utilizzi impropri e non consoni al prodotto, la sicurezza dello stesso è connessa al suo corretto utilizzo.

Si consiglia di non appoggiare sul piano oggetti appuntiti, ruvidi, caldi o pesanti che potrebbero danneggiarlo.

Non alterare o modificare in alcun modo il prodotto e i suoi componenti.

Evitare interventi e manutenzioni non contemplate nelle “Istruzioni d'uso” e nelle “Istruzioni di manutenzione”.

Eventuali interventi d'assistenza tecnica o riparazioni devono essere effettuati da personale qualificato.

Maneggiare con cautela; Prodotto pesante; Evitare di appoggiare con forza o trascinare il prodotto sul pavimento; Evitare

l'esposizione del prodotto in condizioni ambientali o agenti che potrebbero danneggiarlo, quali: temperature superiori a 45°, elevato grado di umidità, esposizione diretta e continuativa alla luce del sole, esposizione alle intemperie, vicinanza a fonti di calore, flussi diretti d'acqua o d'altri liquidi.

Evitare che i piani rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi, anche per brevi periodi.

È assolutamente vietato salire con i piedi o sedersi sul piano.

Non caricare sulle estremità dei piani pesi che possano provocare danni o ribaltamenti e distribuire sempre uniformemente il carico.

The Marble Care and Maintenance

The Material

Marbles are naturally porous, absorbent, and prone to scratching; therefore, they must be protected from impacts and accidental liquid spills by promptly removing any spillage.

In particular, this material is very sensitive to acidic and alkaline substances: wine, vinegar, lemon juice, fruit juice, cola, tea, coffee, soft drinks, aloe, oil, etc. can dull the surface and cause it to lose its natural beauty. There are no products that can fully protect marble from such substances, ensuring absolute resistance.

Natural stones can present chromatic and veining differences, making each piece unique and inimitable, and therefore different from all others. These differences should be considered a distinctive feature of the aforementioned materials.

Marble

Care and Maintenance

Due to the delicate nature of the material, it is important to promptly remove stains according to the instructions described below. Although marble is treated with stain-resistant products, total and lasting protection cannot be guaranteed. Avoid using cleaning cloths with stiff fibers that could damage the surfaces. It is recommended to first test a hidden part of the surface before applying any treatment. To avoid damage to the surface finish of Poltrona Frau's marble (regardless of the requested finish), do not place or bring too hot or too cold objects near it. Avoid direct exposure of marble to sunlight.

• **Surfaces treated with oil-water repellent: — Semi-gloss finish**
The treatment provides water and oil repellency properties to the treated surfaces and does not yellow in the sun. Surfaces treated with these products are sufficiently resistant to abrasion and heat but offer limited resistance to grease stains and acidic agents. For proper cleaning and removal of dust and dry dirt, it is recommended to use a soft cloth lightly dampened with lukewarm water and wrung out well. Then dry with a soft, dry cloth. For greasy and oily dirt, it is recommended to treat the surfaces with a sponge dampened with water and neutral detergent (pH 7) without alcohol, then follow the cleaning steps described above. Repeat the oil-water repellent treatment every 6-8 months. The oil-water repellent protective solution gives marble a more natural look, allowing the original differences in porosity and brightness to show, especially in backlight. You may also feel micro-irregularities caused by the natural inclusion of minerals.

• **Surfaces treated with polyester varnish: — Glossy and semi-glossy finishes**
Surfaces treated with polyester varnish are more resistant to stains and grease but become highly sensitive to heat and are easy to scratch. For proper cleaning, it is essential to gently remove dust, which may contain abrasive particles, using a duster or vacuum cleaner (without the nozzle touching the surface) or a gentle blower. Then, dust and wipe the surface gently with non-abrasive microfiber cloths. The varnished surface should be treated almost like glass, so lightly alcoholic cleaners (30% alcohol and 70% water) or solutions of water and neutral soap (pH 7) can be used. DO NOT use products containing nitrates or nitrites (alkaline products). POSSIBLE DAMAGE TO MARBLE SURFACES TREATED WITH POLYESTER:
- EXCESSIVE HEAT: the synthetic polyester formula cannot withstand heat from very hot objects like pots, irons, open flames, etc.;
- EXCESSIVE HUMIDITY: direct and prolonged contact with liquids or prolonged exposure to particularly humid environments can cause the treatment to peel off in patches;
- HARSH IMPACTS: any type of harsh impact (e.g., hammer blows, a glass or bottle falling accidentally on the marble, etc.) can cause the treatment to detach;
- EXPOSURE TO SUNLIGHT.

• **Surfaces treated with wax:**
Periodically clean the surface with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, use a sponge dampened with a solution of water and neutral detergent (such as Marseille soap, pH 7), without alcohol. Do not use acidic cleaners. Do not expose the surface to heat sources or humidity. Do not drag objects across the surface. Immediately clean any stains from liquids that come into contact with the surface. If the product experiences very harsh thermo-hygrometric conditions, it is possible to reapply the protective wax after cleaning the surface. For more thorough cleaning of marble parts, it is possible to use specific commercial products, following the manufacturer's instructions. Avoid using cloths with rigid fibers that could damage the surfaces.

Instructions for use

The product is designed for use under normal conditions.
Avoid improper use of the product, as its safety is linked to correct usage.
It is recommended not to place sharp, rough, hot, or heavy objects on the surface, as they could cause damage.
Do not alter or modify the product or its components in any way.
Avoid interventions or maintenance not specified in the "Instructions for use" and "Maintenance instructions."
Any technical assistance or repairs should be performed by qualified personnel.
Handle with care; product is heavy; avoid placing or dragging the product on the floor with force; avoid exposing the product to environmental conditions or agents that could damage it, such as: temperatures above 45°C, high humidity, continuous direct sunlight, exposure to the elements, proximity to heat sources, direct water or liquid flows.
Avoid leaving the surfaces in contact with water or other liquids, even for short periods.
It is strictly forbidden to stand on or sit on the surface. Do not load heavy weights on the edges of the surfaces, as they may cause damage or tipping. Always distribute the load evenly.

Marbre
Soin et Entretien

Le Matériau

Les marbres sont naturellement poreux, absorbants et peu résistants aux rayures ; il est donc important de les protéger des chocs et des éclaboussures accidentelles en enlevant immédiatement toute éclat.
Ce matériau est particulièrement sensible aux substances acides et alcalines : le vin, le vinaigre, le jus de citron, le jus de fruit, le cola, le thé, le café, les boissons gazeuses, l’aloe vera, l’huile, etc., peuvent ternir la surface et lui faire perdre sa beauté naturelle. Il n'existe aucun produit capable de protéger le marbre contre de telles substances, garantissant une résistance absolue. Les pierres naturelles peuvent présenter des variations chromatiques et de veines, rendant chaque pièce unique et inimitable, et donc différente de toutes les autres. Ces différences doivent être considérées comme une caractéristique propre des matériaux mentionnés.

Marbre

Entretien et Maintenance

Compte tenu de la délicatesse du matériau, il est important d'enlever rapidement les taches selon les instructions ci-dessous. Bien que le marbre soit traité avec des produits anti-taches, une protection totale et durable ne peut être garantie. Il convient d'éviter l'utilisation de chiffons avec des fibres rigides qui pourraient endommager les surfaces. Il est recommandé de tester d'abord une partie cachée de la surface avant d'appliquer tout traitement. Afin d'éviter d'endommager la finition de surface des marbres Poltrona Frau (quelle que soit la finition demandée), ne posez ni n'approchez d'objets trop chauds ou trop froids. Évitez l'exposition directe du marbre aux rayons du soleil.

• Surfaces traitées avec un produit oléo-hydrofuge: — Finition semi-brillante

Le traitement donne aux surfaces traitées des propriétés de répulsion de l'eau et de l'huile et ne jaunit pas au soleil. Les surfaces traitées avec ces produits sont suffisamment résistantes à l'abrasion et à la chaleur, mais offrent une faible résistance aux taches de graisse et aux agents acides. Pour un nettoyage correct et l'élimination de la poussière et des salissures sèches, il est recommandé d'utiliser un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau tiède, bien essoré. Puis séchez avec un chiffon doux et sec. Pour les salissures grasses et huileuses, il est recommandé de traiter les surfaces avec une éponge imbibée d'eau et de détergent neutre (pH 7) sans alcool, puis de suivre les étapes de nettoyage décrites ci-dessus. Répétez le traitement oléo-hydrofuge tous les 6 à 8 mois. La solution oléo-hydrofuge donne au marbre un aspect plus naturel, laissant apparaître, surtout en contre-jour, les différences originales de porosité et de luminosité d'un point à l'autre de la surface. De même, au toucher, on peut percevoir de micro-irregularités liées aux inclusions naturelles de minéraux.

• Surfaces traitées avec de la peinture polyester: — Finitions brillante et semi-brillante

Les surfaces traitées avec de la peinture polyester sont plus résistantes aux taches et à la graisse, mais deviennent très sensibles à la chaleur et sont faciles à rayer. Pour un nettoyage correct, il est essentiel d'enlever délicatement la poussière, qui pourrait contenir des particules abrasives, à l'aide d'un plumeau ou d'un aspirateur (sans que la buse touche la surface) ou d'un souffleur doux. Ensuite, dépoussiérez et frottez délicatement avec des chiffons en microfibre non abrasifs. La surface peinte doit être traitée presque comme du verre, donc des nettoyeurs légèrement alcoolisés (30% d'alcool et 70% d'eau) ou des solutions d'eau et de savon neutre (pH 7) peuvent être utilisés. NE PAS utiliser de produits contenant des nitrates ou des nitrites (produits alcalins). DOMMAGES POSSIBLES AUX SURFACES EN MARBRE TRAITÉES AVEC POLYESTER : - CHALEUR EXCESSIVE: la formule synthétique du polyester ne supporte pas la chaleur, par exemple, d'une casserole très chaude, d'un fer à repasser chaud, de flammes nues, etc. ; - HUMIDITÉ EXCESSIVE: le contact direct et prolongé avec des liquides ou l'exposition prolongée à des environnements particulièrement humides peut provoquer le décollement du traitement par zones ; - IMPACTS VIOLENTS : tout type de choc violent (par exemple, un coup de marteau, un verre ou une bouteille qui tombe accidentellement sur le marbre, etc.) peut provoquer le décollement du traitement ; - EXPOSITION AU SOLEIL.

• Surfaces traitées à la cire:

Nettoyez périodiquement la surface avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures tenaces, utilisez une éponge imbibée d'une solution d'eau et de détergent neutre (comme du savon de Marseille, pH 7), sans alcool. Ne pas utiliser de nettoyeurs acides. Ne pas exposer la surface à des sources de chaleur ou à l'humidité. Ne pas faire glisser d'objets sur la surface. Nettoyez immédiatement toutes les taches produites par des liquides en contact avec la surface. Si le produit subit des conditions d'exposition thermohygro-métriques très sévères, il est possible de réappliquer la cire protectrice après un nettoyage en profondeur de la surface. Pour un nettoyage plus approfondi des parties en marbre, vous pouvez utiliser des produits spécifiques disponibles dans le commerce, en suivant les instructions du fabricant. Il est toutefois recommandé d'éviter l'utilisation de chiffons avec des fibres rigides qui pourraient endommager les surfaces.

Instructions d'utilisation

Le produit a été conçu pour être utilisé dans des conditions normales. Évitez toute utilisation abusive ou inappropriée du produit, car sa sécurité dépend de son bon usage.

Il est recommandé de ne pas poser d'objets tranchants, rugueux, chauds ou lourds sur la surface, car ils pourraient l'endommager. Ne modifiez en aucun cas le produit et ses composants.

Évitez toute intervention ou maintenance non spécifiée dans les "Instructions d'utilisation" et les "Instructions de maintenance".

Toute assistance technique ou réparation doit être effectuée par du personnel qualifié.

Manipuler avec précaution ; produit lourd ; éviter de poser ou de traîner le produit sur le sol avec force ; éviter d'exposer le produit à des conditions environnementales ou à des agents qui pourraient l'endommager, tels que : des températures supérieures à 45°C, une forte humidité, une exposition continue aux rayons du soleil, une exposition aux intempéries, à proximité de sources de chaleur, des flux d'eau ou d'autres liquides directs.

Évitez que les surfaces restent en contact avec de l'eau ou d'autres liquides, même pendant de courtes périodes.

Il est strictement interdit de se tenir debout ou de s'asseoir sur la surface. Ne chargez pas les bords des surfaces avec des poids pouvant provoquer des dommages ou des renversements et répartissez toujours la charge uniformément.

Marmor
Pflege und Erhaltung

Das Material

Marmore sind von Natur aus porös, absorbierend und wenig kratzfest; sie müssen daher vor Stößen und versehentlichem Verschütten von Flüssigkeiten geschützt werden, indem Verschüttetes sofort entfernt wird.

Dieses Material ist besonders empfindlich gegenüber säurehaltigen und alkalischen Substanzen: Wein, Essig, Zitronensaft, Fruchtsäfte, Cola, Tee, Kaffee, Limonade, Aloe, Öl usw. können die Oberfläche matt machen und ihre natürliche Schönheit beeinträchtigen. Es gibt keine Produkte, die den Marmor vor solchen Substanzen schützen und eine vollständige Widerstandsfähigkeit garantieren können.

Natursteine können unterschiedliche Farb- und Adernmuster aufweisen, die jedes Stück einzigartig und unverwechselbar machen, und daher von allen anderen abweichen. Diese Unterschiede sind als charakteristische Merkmale der genannten Materialien zu betrachten.

Marmor

Pflege und Wartung

Aufgrund der Empfindlichkeit des Materials ist es wichtig, Flecken sofort gemäß den unten beschriebenen Anweisungen zu entfernen. Obwohl Marmor mit Fleckenmitteln behandelt wird, kann keine vollständige und dauerhafte Schutzgarantie gegeben werden. Vermeiden Sie zur Reinigung von Marmor Tücher mit harten Fasern, die die Oberflächen beschädigen könnten. Es wird empfohlen, zuerst einen versteckten Teil der Oberfläche zu testen, bevor eine Behandlung angewendet wird. Um Schäden an der Oberflächenbehandlung der Poltrona Frau-Marmore (unabhängig von der gewünschten Oberfläche) zu vermeiden, stellen Sie keine zu heißen oder zu kalten Gegenstände auf oder an den Marmor. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf den Marmor.

• Oleo-hydrophob behandelte Oberflächen: — Halbmatte Oberfläche

Die Behandlung verleiht den behandelten Oberflächen wasser- und ölabweisende Eigenschaften und vergilbt nicht unter Sonneneinstrahlung. Die mit diesen Produkten behandelten Oberflächen sind ausreichend resistent gegen Abrieb und Wärme, jedoch wenig resistent gegen Fettflecken und säurehaltige Substanzen. Für eine korrekte Reinigung und Entfernung von Staub und trockenem Schmutz wird empfohlen, ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch mit lauwarmem Wasser zu verwenden, das gut ausgewrungen ist. Trocknen Sie anschließend mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei fettigen und öligen Verschmutzungen wird empfohlen, die Oberflächen mit einem Schwamm, der in Wasser und neutralem Reinigungsmittel (pH 7) ohne Alkohol getränkt ist, zu behandeln und dann die Oberfläche wie oben beschrieben zu reinigen. Wiederholen Sie die Behandlung mit dem Oleo-hydrophobmittel alle 6–8 Monate. Die Oleo-hydrophobe Schutzlösung verleiht dem Marmor ein natürlicheres Aussehen, wobei besonders im Gegenlicht die natürlichen Porositäts- und Helligkeitsunterschiede von einem Punkt zum anderen auf der Oberfläche sichtbar werden. Auch das Gefühl von Mikro-Unregelmäßigkeiten, die mit den natürlichen Mineralieneinschlüssen verbunden sind, kann wahrgenommen werden.

• Mit Polyesterlack behandelte Oberflächen: — Glanz- und Halbglanzoberflächen

Oberflächen, die mit Polyesterlack behandelt wurden, sind widerstandsfähiger gegen Flecken und Fett, aber sehr empfindlich gegenüber Wärme und leicht zerkratztbar. Für eine korrekte Reinigung ist es notwendig, vor dem Abwischen den Staub sehr vorsichtig mit einem Staubwedel oder Staubsauger (ohne dass der Saugschlauch die Oberfläche berührt) oder mit einem sanften Bläser zu entfernen, da der Staub abrasive Partikel enthalten kann. Danach den Staub abwischen und vorsichtig mit Mikrofasertüchern ohne Abrieb abwischen. Die lackierte Oberfläche sollte fast wie Glas behandelt werden, daher können leicht alkoholhaltige Reinigungsmittel (30% Alkohol und 70% Wasser) oder Lösungen aus Wasser und neutralem Seifenwasser (pH 7) verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Produkte, die Nitrate oder Nitrite (alkalische Produkte) enthalten. MÖGLICHE SCHÄDEN AN MIT POLYESTER BEHANDELTEN MARMOR-Oberflächen:
- ÜBERSCHÜSSIGE HITZE: Die synthetische Polyesterformel hält keine Hitze aus, zum Beispiel von einem heißen Topf, einem heißen Bügeleisen, offenen Flammen usw.;
- ÜBERSCHÜSSIGE FEUCHTIGKEIT: Der direkte und längere Kontakt mit Flüssigkeiten sowie der Aufenthalt in besonders feuchten Umgebungen führen zum Ablösen der Behandlung in Flecken.
- HARTE SCHLÄGE: Jeder harte Schlag (z. B. ein Hammerschlag, ein Glas oder eine Flasche, die versehentlich auf den Marmor fallen usw.) kann das Ablösen der Behandlung verursachen;
- AUSSETZUNG ZUR SONNENEINSTRALUNG.

• Mit Wachs behandelte Oberflächen:

Reinigen Sie die Oberfläche regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei hartnäckigem Schmutz verwenden Sie einen Schwamm, der mit einer Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel (z. B. Marseille-Seife, pH 7) ohne Alkohol befeuchtet ist. Vermeiden Sie säurehaltige Reinigungsmittel. Setzen Sie die Oberfläche keiner Wärmequelle oder Feuchtigkeit aus. Ziehen Sie keine Gegenstände über die Oberfläche. Reinigen Sie sofort alle Flecken, die durch Flüssigkeiten in Kontakt mit der Oberfläche entstehen. Wenn das Produkt extremen thermohygrometrischen Bedingungen ausgesetzt wird, können Sie nach einer gründlichen Reinigung der Oberfläche das schützende Wachs erneut auftragen. Für eine gründlichere Reinigung der Marmorflächen können Sie spezielle Produkte verwenden, die auf dem Markt erhältlich sind, unter Beachtung der Anweisungen des Herstellers. Vermeiden Sie jedoch Tücher mit harten Fasern, die die Oberflächen beschädigen könnten.

Gebrauchsanweisung

Das Produkt wurde für den Einsatz unter normalen Bedingungen konstruiert.

Vermeiden Sie unsachgemäße Nutzung und unpassende Anwendungen des Produkts, da die Sicherheit des Produkts von seiner korrekten Anwendung abhängt.

Es wird empfohlen, keine scharfen, rauen, heißen oder schweren Gegenstände auf der Oberfläche zu platzieren, da sie diese beschädigen könnten.

Verändern oder modifizieren Sie das Produkt und seine Komponenten in keiner Weise.

Vermeiden Sie Eingriffe und Wartungsarbeiten, die nicht in der „Gebrauchsanweisung“ und den „Pflegehinweisen“ enthalten sind.

Alle technischen Eingriffe oder Reparaturen sollten von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Vorsichtig behandeln; schweres Produkt; Vermeiden Sie es, das Produkt mit Kraft auf dem Boden abzustellen oder zu ziehen; vermeiden Sie, das Produkt extremen Umgebungsbedingungen oder Einflüssen auszusetzen, die es beschädigen könnten, wie z. B. Temperaturen über 45 °C, hohe Feuchtigkeit, kontinuierliche Sonneneinstrahlung, Wettereinflüsse, Nähe zu Wärmequellen, direkte Wasser- oder Flüssigkeitsströme.

Vermeiden Sie es, dass die Oberflächen längere Zeit mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Es ist strengstens verboten, auf der Oberfläche zu stehen oder zu sitzen. Belasten Sie die Ränder der Oberflächen nicht mit Gewichten, die Schäden oder Umkippen verursachen könnten, und verteilen Sie die Last immer gleichmäßig.

Màrmol
Cuidado y mantenimiento

El Material

Los mármoles, por naturaleza, son porosos, absorbentes y poco resistentes a los arañazos; por lo tanto, deben protegerse de golpes y derrames accidentales de líquidos, eliminando inmediatamente cualquier derrame.

Este material es especialmente sensible a sustancias ácidas y alcalinas: vino, vinagre, jugo de limón, jugo de frutas, cola, té, café, refrescos, aloe, aceite, etc. pueden opacar la superficie de la piedra y hacer que pierda su belleza natural. No existen productos capaces de proteger el mármol de tales sustancias, garantizando una resistencia absoluta.

Las piedras naturales son materiales que pueden presentar variaciones cromáticas y de vetas, lo que hace que cada pieza sea única e irrepetible, por lo tanto diferente a todas las demás. Estas variaciones deben considerarse una característica propia de los materiales mencionados.

Mármol

Cuidado y Mantenimiento

Debido a la delicadeza del material, es importante eliminar las manchas de inmediato según las indicaciones que se describen a continuación. Aunque el mármol se trate con productos antimanchas, no se asegura una protección total ni duradera. Evite utilizar paños con fibras duras para limpiar el mármol, ya que pueden dañar las superficies. Se recomienda tratar primero una parte oculta de la superficie. Para evitar daños en el acabado superficial de los mármoles de Poltrona Frau (cualquiera que sea el acabado solicitado), no coloque o acerque objetos o sustancias demasiado calientes o frías.

Evite la exposición del mármol a los rayos solares directos.

• Superficies tratadas con oleo-hidrófugo:

— Acabado semimateado

El tratamiento otorga propiedades hidrófugas y oleofóbicas a las superficies tratadas y no amarillea con la exposición al sol. Las superficies tratadas con estos productos son suficientemente resistentes al desgaste y al calor, pero poco resistentes a las manchas de grasa y a los agentes ácidos. Para una limpieza adecuada y eliminación de polvo y suciedad seca, se recomienda usar un paño suave ligeramente humedecido con agua tibia y bien escurrido. Luego, se debe secar con un paño suave y seco. Para la suciedad grasa y aceitosa, se recomienda tratar las superficies con una esponja humedecida con agua y detergente neutro (pH 7) sin alcohol, y luego limpiar las superficies como se describió anteriormente. Repita el tratamiento con el oleo-hidrófugo cada 6–8 meses.

La solución protectora oleo-hidrófuga otorga al mármol un aspecto más natural, dejando ver, especialmente a contraluz, las diferencias originales de porosidad y luminosidad de un punto a otro de la superficie, así como al tacto se pueden percibir microirregularidades relacionadas con las inclusiones naturales de minerales.

• Superficies tratadas con laca de poliéster:

— Acabado brillante y semimateado

Las superficies tratadas con laca de poliéster son más resistentes a manchas y grasa, pero se vuelven muy sensibles al calor y son fáciles de rayar. Para una limpieza adecuada, antes de frotar, debe eliminarse muy delicadamente el polvo con un plumero, aspiradora (sin que la boquilla toque la superficie) o un soplador suave, ya que el polvo podría contener partículas abrasivas. Luego, se debe quitar el polvo y frotar suavemente con paños de microfibra no abrasivos. La superficie lacada debe tratarse casi como un vidrio, por lo que se pueden usar limpiadores ligeramente alcohólicos (30% de alcohol y 70% de agua) o soluciones de agua y jabón neutro (pH 7). NO use productos que contengan nitratos o nitritos (productos alcalinos).

POSIBLES DAÑOS CAUSADOS A SUPERFICIES DE MÁRMOL TRATADAS CON POLIÉSTER:

- CALOR EXCESIVO: la fórmula sintética del poliéster no soporta el calor, por ejemplo, de una olla muy caliente, una plancha caliente, llamas abiertas, etc.;
- HUMEDAD EXCESIVA: el contacto directo y prolongado con líquidos o la permanencia en ambientes especialmente húmedos provoca el desprendimiento de la capa de tratamiento en manchas.
- GOLPES SECOS: cualquier tipo de golpe seco (golpe de martillo, un vaso o botella que caen accidentalmente sobre el mármol, etc.) puede causar el desprendimiento del tratamiento;
- EXPOSICIÓN A LOS RAYOS SOLARES.

• Superficies tratadas con cera:

Realice periódicamente la limpieza de la superficie con un paño suave y seco. En caso de suciedad persistente, utilice una esponja humedecida con una solución de agua y detergente neutro (como jabón de Marsella, pH 7), sin alcohol. No utilice detergentes ácidos. No exponga la superficie a fuentes de calor ni a humedad. No arrastre objetos sobre la superficie. Limpie inmediatamente cualquier mancha producida por líquidos que entren en contacto con la superficie. En caso de que el producto esté expuesto a condiciones termohigrométricas extremas, después de una limpieza a fondo de la superficie, se puede proceder a reaplicar la cera protectora. Para una limpieza más profunda de las partes de mármol, puede usar productos específicos normalmente disponibles en el mercado, siguiendo las indicaciones del fabricante. Sin embargo, evite el uso de paños con fibras duras que puedan dañar las superficies.

Instrucciones de uso

El producto ha sido diseñado para ser utilizado en condiciones normales de uso.

Evite el uso indebido y las aplicaciones inadecuadas del producto, ya que la seguridad del mismo está relacionada con su uso correcto.

Se recomienda no colocar objetos afilados, rugosos, calientes o pesados sobre la superficie, ya que podrían dañarla.

No altere ni modifique el producto ni sus componentes de ninguna manera. Evite intervenciones y mantenimientos no contemplados en las "Instrucciones de uso" y las "Instrucciones de mantenimiento". Cualquier intervención de asistencia técnica o reparación debe ser realizada por personal calificado.

Manipule con cuidado; Producto pesado; Evite colocar o arrastrar el producto sobre el suelo con fuerza; Evite exponer el producto a condiciones ambientales o agentes que puedan dañarlo, tales como: temperaturas superiores a 45°C, alta humedad, exposición continua y directa a la luz solar, exposición a las inclemencias del tiempo, proximidad a fuentes de calor, flujos directos de agua u otros líquidos.

Evite que las superficies entren en contacto con agua u otros líquidos, incluso durante períodos cortos.

Está estrictamente prohibido subirse con los pies o sentarse sobre la superficie. No cargue las superficies con pesos en los bordes que puedan causar daños o vuelcos, y distribuya siempre uniformemente la carga.

Мрамор
Уход и обслуживание.

Материал

Мрамор по своей природе пористый, впитывающий и малоустойчивый к царапинам: поэтому его необходимо защищать от ударов и случайных проливов жидкостей, своевременно удаляя любые пятна. Особенно этот материал очень чувствителен к кислотным и щелочным веществам: вино, уксус, лимонный сок, фруктовый сок, кола, чай, кофе, напитки, алоэ, масло и другие могут затмить поверхность камня и лишить его природной красоты. Не существует продуктов, которые могут защитить мрамор от таких веществ, гарантируя абсолютную стойкость. Природные камни — это материалы, которые могут иметь различия в цвете и прожилках, что делает каждый кусок уникальным и неповторимым, таким образом, отличающимся от всех остальных. Эти различия следует рассматривать как характерную особенность указанных материалов.

Мрамор

Уход и Обслуживание

Учитывая деликатность материала, важно своевременно удалять пятна, следуя приведённым ниже рекомендациям. Несмотря на то, что мрамор обрабатывается антипятновыми средствами, нельзя гарантировать полную и долговечную защиту.

Для чистки мрамора следует избегать использования тканей с жёсткими волокнами, которые могут повредить поверхность. Рекомендуется сначала обработать скрытую часть поверхности. Чтобы избежать повреждений поверхности мрамора Poltrona Frau (независимо от требуемой отделки), не размещайте на его поверхности или не приближайте слишком горячие или слишком холодные предметы или вещества.

Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на мрамор.

• Столешницы, обработанные олео-гидрофобным средством:

— Полуматовая отделка

Обработка придаёт поверхности свойства гидро- и олеофобности, и не желтеет на солнце.

Столешницы, обработанные этими продуктами, становятся достаточно стойкими к абразивам и теплу, но плохо защищены от жировых пятен и кислотных веществ.

Для правильной очистки поверхности и удаления пыли и сухих загрязнений рекомендуется использовать мягкую ткань, слегка увлажнённую тёплой водой и хорошо отжатую. Затем высушить поверхность мягкой сухой тканью.

Для удаления жировых загрязнений рекомендуется обрабатывать поверхность губкой, смоченной водой и нейтральным моющим средством (pH 7) без алкоголя, а затем обработать поверхность, как указано ранее. Повторять обработку олео-гидрофобным средством каждые 6-8 месяцев.

Олео-гидрофобная защитная обработка придаёт мрамору более натуральный вид, позволяя в особенности при боковом освещении видеть оригинальные различия в пористости и яркости поверхности, а также ощущать на ощупь микро-неровности, связанные с естественными включениями минералов.

• Столешницы, обработанные полиэфирной краской:

— Гладкая и полугладкая отделка

Столешницы, обработанные полиэфирной краской, более устойчивы к пятнам и жиру, но становятся очень чувствительными к теплу и легко царапаются. Для правильной очистки поверхности необходимо, перед тем как протирать, очень осторожно удалить пыль с помощью пуха или пылесоса (не касаясь сопла поверхности) или с помощью мягкого воздушного потока, чтобы избежать попадания абразивных частиц, затем протереть и аккуратно протереть тканями из микрофибры, не абразивными.

Окрашенную поверхность следует обрабатывать как стекло, поэтому можно использовать моющие средства с лёгким содержанием алкоголя (30% алкоголя и 70% воды) или растворы воды и нейтрального мыла (pH 7). НИКАКОГО ОБРАЩЕНИЯ С ПРОДУКТАМИ, СОДЕРЖАЩИМИ НИТРАТЫ ИЛИ НИТРИТЫ (ЩЕЛОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ).

ВОЗМОЖНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОТ ОБРАБОТКИ ПОЛИЕФИРОМ:

- Чрезмерное тепло: синтетическая формула полиэстера не выдерживает высоких температур, таких как горячая кастрюля, горячий утюг, открытый огонь и т.д.;
- Чрезмерная влажность: продолжительный контакт с жидкостями или пребывание в особенно влажных помещениях может привести к отслоению покрытия пятнами;
- Сухие удары: любой сухой удар (удар молотком, падение стакана или бутылки на мрамор и т.д.) может вызвать отслаивание покрытия;
- Воздействие солнечных лучей.

• Столешницы, обработанные воском:

Периодически проводите чистку поверхности мягкой сухой тканью. В случае стойких загрязнений используйте губку, смоченную раствором воды с нейтральным моющим средством (например, марсельским мылом, pH 7), без алкоголя. Не используйте моющие средства на основе кислоты. Не подвергать поверхность воздействию источников тепла и влаги. Не тяните предметы по поверхности. Немедленно очищайте любые пятна от жидкостей, которые могут попасть на поверхность. Если продукт подвергается очень строгим термо-гигрометрическим условиям, после глубокой очистки поверхности можно повторно нанести защитный воск. Для более тщательной очистки мраморных частей можно использовать специализированные продукты, которые обычно доступны в продаже, следуя указаниям производителя. Тем не менее, следует избегать использования тканей с жёсткими волокнами, которые могут повредить поверхность.

Инструкции по использованию

Продукт предназначен для использования в обычных условиях эксплуатации. Избегайте неправильного использования, не соответствующего продукту, так как его безопасность зависит от правильного использования.

Рекомендуется не размещать на поверхности острые, шероховатые, горячие или тяжёлые предметы, которые могут повредить её. Не изменяйте и не модифицируйте продукт и его компоненты. Избегайте вмешательства и технического обслуживания, не предусмотренных в "Инструкциях по использованию" и "Инструкциях по обслуживанию". Любые технические работы или ремонт должны выполняться квалифицированным персоналом.

Обращайтесь с продуктом осторожно; Продукт тяжёлый; Избегайте воздействия на поверхность с силой или её скольжения по полу; Избегайте воздействия продукта в условиях окружающей среды или агентов, которые могут его повредить, таких как: температура выше 45°C, высокая влажность, длительное и прямое воздействие солнечного света, воздействие неблагоприятных погодных условий, близость к источникам тепла, прямые потоки воды или других жидкостей.

Избегайте контакта поверхности с водой или другими жидкостями, даже на короткий срок.

Категорически запрещается наступать ногами или сидеть на поверхности. Не нагружайте края столешниц весами, которые могут вызвать повреждения или опрокидывание, и всегда равномерно распределяйте нагрузку.

大理石
お手入れとメンテナンス

素材

大理石は自然に多孔質で吸水性があり、傷に弱いです。そのため衝撃や液体のこぼれから守る必要があり、こぼれた液体は迅速に拭き取ってください。

特にこの素材は酸性およびアルカリ性の物質に敏感です：ワイン、酢、レモンジュース、果物ジュース、コーラ、紅茶、コーヒー、ソーダ、アロエ、オイルなどは石の表面を曇らせ、その自然な美しさを失わせる可能性があります。そのような物質から大理石を完全に保護できる製品はありません。

天然石は、色調や模様に変化があり、各ピースがユニークで模倣できないものであるため、他のものとは異なります。このようなバリエーションは、上記の素材の特徴と考えられます。

大理石

お手入れとメンテナンス

素材のデリケートさを考慮して、以下に記載された方法に従って、できるだけ早く汚れを取り除くことが重要です。大理石は防汚処理が施されている場合でも、完全かつ持続的な保護は保証されません。

硬い繊維の布を使用して掃除をしないでください。これにより表面が傷つく可能性があります。

まず、表面の目立たない部分でテストを行うことをお勧めします。

Poltrona Frauの大理石の仕上げ(どの仕上げであっても)を傷つけないよう、熱い物や冷たい物を直接置かないでください。

大理石を直射日光にさらさないようにしてください。

・オイル・ウォーター・レペレント処理された面：

— 半光沢仕上げ

この処理により、表面は水や油をはじく性質を持ち、日光による黄変を防ぎます。

これらの製品で処理された面は、摩耗や熱に対して十分に耐性がありますが、油汚れや酸性物質にはあまり耐性がありません。

乾いたホコリや汚れを取り除くには、ぬるま湯で軽く湿らせた柔らかい布を使用し、しっかり絞ってから拭き取ってください。その後、乾いた柔らかい布で拭いて乾かします。

油汚れには、中性の洗剤 (pH 7) の水で湿らせたスポンジを使い、その後、前述の方法で拭き取ってください。6～8ヶ月ごとにオイル・ウォーター・レペレント処理を繰り返すことをお勧めします。

オイル・ウォーター・レペレント処理された大理石は、自然な外観を保ち、特に逆光で見ると、表面のポロシティ (孔の広がり) や明るさの違いが際立ちます。また、手で触れると、天然の鉱物の含有物による微細な不規則性を感じることがあります。

・ポリエステル塗装された面：

— 光沢および半光沢仕上げ

ポリエステルで処理された面は、汚れや油に対して強い耐性がありますが、熱には非常に敏感で、簡単に傷つくことがあります。適切に掃除するためには、表面をこする前に、非常に優しくホコリを取り除く必要があります。羽毛布団や掃除機 (ノズルが表面に触れないように) または柔らかなエアブローを使用して、表面に含まれる可能性のある研磨粒子を取り除いてください。その後、マイクロファイバーの布で優しく拭き取ります。

ポリエステル仕上げの表面は、ほぼガラスのように取り扱うべきです。アルコールを含む洗浄剤 (30% アルコール、70% 水) や中性の石鹼水 (pH 7) を使用できます。決して硝酸塩や亜硝酸塩を含む製品 (アルカリ性製品) を使用しないでください。

ポリエステル処理された大理石面に起こり得る損傷：

- 過度の熱: ポリエステルの合成成分は、高温に耐えられません。たとえば、熱い鍋やアイロン、直火などです。
- 過度の湿気: 液体との長時間の直接的な接触や湿気の多い環境に置かれると、処理が斑点状に剥がれます。
- 乾いた衝撃: どんな乾いた衝撃 (ハンマーでの打撃や、偶然に大理石の上に落ちたグラスやボトルなど) も、処理の剥がれを引き起こす可能性があります。
- 直射日光の露出。

・ワックス処理された面：

定期的に乾いた柔らかい布で表面を掃除してください。

頑固な汚れには、中性洗剤 (マルセイユソープ、pH 7) の水で湿らせたスポンジを使用してください。

酸性の洗浄剤は使用しないでください。

表面を熱源や湿気から守ってください。表面を引きずらないでください。

液体が表面に触れた場合は、すぐに拭き取ってください。

製品が非常に過酷な温湿度条件にさらされている場合は、表面を掃除した後、再度ワックス処理を行ってください。

大理石部分のより深いお手入れには、市販の専用製品を使用し、製造者の指示に従ってください。

ただし、硬い繊維の布は使用しないでください。これにより表面が傷つく可能性があります。

大理石 护理和保养。

材质

大理石天生是多孔的、吸水性强的，且容易刮伤，因此需要保护其免受碰撞和液体的意外溅落，及时清除溅出的液体。尤其需要注意的是，大理石对酸性和碱性物质非常敏感：葡萄酒、醋、柠檬汁、果汁、可乐、茶、咖啡、汽水、芦荟、油等可能使石材表面变得暗淡，失去其天然的美感。没有任何产品能够完全保护大理石免受这些物质的侵害。天然石材的颜色和纹理可能各不相同，每块大理石都独一无二，不可复制。因此，这些差异是该材质的独特特征。

使用方法

この製品は、通常の使用条件で使用されることを前提に作られています。不適切な使用や製品に適さない使用は避けてください。製品の安全性は、その適切な使用に依存します。尖ったもの、粗いもの、熱いもの、重いものを表面に置かないようにしてください。これにより、製品が損傷する可能性があります。製品やその部品を変更したり改造したりしないでください。「使用説明書」や「メンテナンス説明書」に記載されていない作業やメンテナンスは避けてください。技術サポートや修理作業は、資格を持った専門家によって行われるべきです。慎重に取り扱ってください。重量がある製品です。強く置いたり引きずったりしないでください。製品を環境や要素にさらすことで、温度が45°Cを超える、湿気が高い、直射日光にさらされる、悪天候にさらされる、熱源に近い、または水や他の液体が直接かかるなどの危険があります。表面が水や他の液体と接触しないようにしてください。絶対に足を乗せたり、座ったりしないでください。製品の端に重い物を載せて、損傷や転倒を引き起こすようなことは避け、常に均等に荷重を分散させてください。

大理石

护理与维护

考虑到材质的脆弱性，重要的是要根据以下说明尽快清除污渍。尽管大理石经过防污处理，但不能保证完全和持久的保护。请避免使用硬纤维布清洁大理石，因为这可能会损坏表面。建议先在隐藏的部分进行测试。为避免损坏Poltrona Frau大理石表面的饰面（无论是哪种饰面），请不要将过热或过冷的物体直接放置在其上。避免将大理石暴露在直射阳光下。

- 防油水处理表面：
— 半光泽饰面

这种处理使表面具有防水和防油的特性，并且不会因阳光照射而发黄。使用这种处理的台面对磨损和热量具有足够的抵抗力，但对油渍和酸性物质的耐受力较差。对于干净的尘土和污垢，建议使用轻微湿润的软布擦拭，并彻底拧干，随后用干燥的软布擦干。对于油污，可以使用中性洗涤剂（pH 7）的水湿润海绵清洁，然后按照上述方式擦拭。每6-8个月进行一次防油水处理。防油水处理的大理石保持自然的外观，特别是在逆光下，会突出表面孔隙度和光泽度的差异，同时也能触摸到因矿物内含物而产生的微小不规则感。

- 聚酯涂层处理表面：
— 光泽与半光泽饰面

聚酯处理的台面对污渍和油脂具有更强的抗性，但对热非常敏感，且容易被刮伤。清洁时，需先用羽毛掸子或吸尘器（避免吸尘器嘴直接接触台面），或者用温和的吹风机轻轻去除表面的灰尘，避免任何可能含有磨料的颗粒。然后，用非磨损性的微纤维布轻轻擦拭。聚酯涂层的表面处理几乎像玻璃一样处理，您可以使用含有少量酒精（30%酒精，70%水）的清洁剂，或者中性肥皂水（pH 7）溶液进行清洁。请勿使用任何含有硝酸盐或亚硝酸盐的产品（碱性产品）。聚酯涂层大理石表面可能造成的损害：

- 过度热量： 聚酯的合成成分无法耐受高温，例如热锅、热熨斗、明火等。
- 过度湿气： 与液体的直接长期接触或暴露在潮湿环境中，会导致涂层斑驳脱落。
- 干击： 任何形式的干击（如锤子撞击、玻璃或瓶子掉落等）都可能导致涂层脱落。
- 暴露在阳光下。

- 蜡处理表面：

定期用干净柔软的布清洁表面。对于顽固污渍，可使用中性洗涤剂（如马赛肥皂，pH 7）的水浸湿海绵清洁。避免使用含酸性成分的清洁剂。避免将表面暴露于热源和湿气中。避免拖动物体在表面上。清洁所有液体造成的污渍时，应立即擦拭。在大理石产品暴露于非常恶劣的热湿条件后，可在彻底清洁表面后重新涂抹保护蜡。对于更深入的大理石护理，可以使用市售的专用产品，并遵循制造商的指示。但是，务必避免使用硬纤维布，因为这可能会损坏表面。

使用说明

此产品设计用于正常使用条件下使用。

请避免不当使用或不适合产品的用途，产品的安全性取决于正确的使用方式。

建议不要将尖锐、粗糙、热或重的物品放置在表面上，这些物品可能会损坏产品。

不要以任何方式修改或更改产品及其组件。

避免进行不包含在“使用说明”和“维护说明”中的任何操作和维护。

任何技术支持或修理工作应由专业人员完成。

请小心操作；此产品较重；避免将产品重压或拖动在地面上；避免将产品暴露于可能损坏它的环境或因素中，如温度超过45°C、高湿度、长时间暴露在阳光下、暴露于恶劣天气、接近热源、直接接触水或其他液体等。

避免让台面长时间接触水或其他液体。

严禁将脚踩在台面上或坐在台面上。不要在台面边缘放置重物，避免造成损坏或倾斜，并始终均匀分配负重。

© Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.
Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001 and certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico
Sede legale in Meda (MB) Via Luigi Busnelli 1 - 20821 Italia - Sede Operativa in Tolentino (MC) Via Sandro Pertini 22 - 62029 Italia
T +39 0733 909.1 - F +39 0733 971600 - info@poltronafrau.it - www.poltronafrau.com
Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.